

# **Curso de holandés**

**Autor: Editorial Assimil**

## **Presentación del curso**

Un excelente curso para todos los que siempre hemos querido aprender gratis los principios básicos de la lengua holandesa.

# 1. Pronunciación: las vocales

Las dos primeras unidades didácticas de este curso de holandés servirán para que aprendamos las reglas de pronunciación de la lengua holandesa.

En este primer e-mail abordaremos las vocales y en el siguiente trataremos la pronunciación de las consonantes. Veamos:

<b>a - a/aa</b>	a - â	"a" breve / "a" larga	<b>dat</b> (ese) <i>dat</i> - <b>water</b> (agua) <i>wâtër</i> / <b>daar</b> (allí) <i>dâr</i>
<b>au</b>	au	"a" breve seguida de "u" breve	<b>blauw</b> (azul) <i>blau</i>
<b>e - e - e/ee</b>	ë - è - é	"e" sorda - "e" muy abierta - "e" con la boca mas cerrada	<b>geluk</b> (suerte) <i>jêlûk</i> - <b>ver</b> (lejos) <i>vèr</i> - <b>veel eten</b> (comer mucho) <i>vél éte</i>
<b>ei</b>	èy	"e" muy abierta seguida de "y" sorda	<b>klein</b> (pequeño) <i>klèyn</i>
<b>eu</b>	ëü	"e" sorda seguida de "u" sorda	<b>geur</b> (olor) <i>jëür</i>
<b>i - ie</b>	î/i - î	"i" sorda / "i" abierta - "i" larga	<b>dit typische lied</b> (esta canción típica) <i>dît tpsisê lît</i>
<b>ij</b>	èy	"e" muy abierta seguida de "y" sorda	<b>wijn</b> (vino) <i>wèyn</i>
<b>o - o/oo</b>	o - ô	"o" como en "total" - "o" larga como en "pobre"	<b>vol</b> (lleno) <i>vol</i> - <b>boter</b> (mantequilla) <i>bôtër</i> / <b>boot</b> (barco) <i>bôt</i>
<b>oe</b>	u	como "u" en "luna"	<b>hoe</b> (como) <i>hu</i>
<b>ou</b>	au	"a" breve seguida de "u" breve (como au)	<b>goud</b> (oro) <i>jaut</i>
<b>u - u/uu</b>	û - ü	û = sonido como "u"; se obtiene frunciendo los labios en ademán de silbar - ü = el mismo sonido pero más sordo	<b>dus</b> (conque) <i>dûs</i> - <b>buren</b> (vecino) <i>bûr</i>

ui

ëy

"e" sorda seguida de "y" sorda

huis (casa) *hëys*

## 2. Pronunciación: las consonantes

Veamos ahora las reglas de pronunciación de las consonantes. Observe que dos consonantes iguales que aparecen seguidas se pronuncian como una consonantes simple. Veamos:

<b>b</b>	<i>b</i>	una "b" pura como en "hombre"	<b>bus</b> (autobús) <i>bus</i>
<b>c</b>	<i>k</i>	como en "casa", "kaki"	<b>contact</b> <i>kotakt</i>
<b>ch</b>	<i>j</i>	como la jota	<b>lachen</b> (reírse) <i>lajë</i>
<b>g</b>	<i>j</i>	como la jota pero con vibración de las cuerdas vocales	<b>gezin</b> (familia) <i>jëzin</i>
<b>h</b>	<i>h</i>	en principio aspirada (muy similar a la jota pero sin rascar la garganta)	<b>huis</b> (casa) <i>hëys</i>
<b>j</b>	<i>y</i>	como "y" en "ayer"	<b>jaar</b> (año) <i>yâr</i>
<b>ll</b>	<i>l</i>	como una "l" sencilla	<b>vallen</b> (caer) <i>valë</i>
<b>s / ss</b>	<i>s</i>	una "s" silbada pura	<b>sissen</b> (silbar) <i>sisë</i>
<b>sch</b>	<i>sj</i>	s + jota	<b>school</b> (escuela) <i>sjôl</i>
<b>sj</b>	<i>h</i>	como "ch" en chocolate pero sin el sonido "t" precedente	<b>meisje</b> (niña) <i>mèychë</i>
<b>tj</b>	<i>ch</i>	como "ch" en "chocolate"	<b>katje</b> (gatito) <i>kachë</i>
<b>v</b>	<i>v</i>	una "v" pura, parecida a una f suave	<b>vriend</b> (amigo) <i>vrint</i>
<b>w</b>	<i>w</i>	como en inglés y similar a una "u" breve	<b>wat</b> (qué) <i>wat</i>
<b>x</b>	<i>ks</i>	como en "exacto"	<b>examen</b> èksâmen
<b>z</b>	<i>z</i>	como una s sonora	<b>zee</b> (mar) <i>zé</i>

### 3. Algunos trucos para avanzar

Antes de empezar la parte gramatical veremos algunos giros sencillos y a la vez más usuales; le serán de gran utilidad en multitud de ocasiones:

**Ik zou (graag)...willen.**- Esta expresión se traduce como "quisiera". Veamos algunos ejemplos:

**Ik zou graag koffie willen** - Quisiera café

**Ik zou graag een ijsje willen** - Quisiera un helado

**Ik zou naar zee willen gaan** - Quisiera ir al mar

**Dank u / je (wel)!** .- se traduce como "¡Muchas gracias!"

**Waar is / zijn...?.**- se traduce como ¿Dónde es / son / está(n)...?

**Waar is de uitgang?** - ¿Dónde está la salida?

**Waar is het station?** - ¿Dónde está la estación?

**Heeft / hebt u...? .-** ¿Tiene (usted)...?

**Heeft u postzegels?** - ¿Tiene sellos?

## 4. Gramática: los sustantivos

La gramática, tal y como la presentamos aquí, tiene como objeto ayudarle a entender cómo se estructura la lengua. Hemos intentado darle las bases elementales para que pueda construir frases simples a partir del modelo que le proponemos.

Recordemos que no se trata de explicar todos los matices, reglas y excepciones, sino de proporcionarle lo necesario para que pueda desenvolverse sin demasiada dificultad.

El género.- En holandés, los sustantivos son masculinos, femeninos o neutros. El género gramatical en holandés no concuerda con el género gramatical en español. Veamos algunos ejemplos:

**de fiets** - masculino // la bicicleta - femenino

**het gebouw** - neutro // el edificio - masculino

Los artículos.- El artículo indefinido es **een** para los tres géneros en singular. También hay que tener en cuenta que el artículo indefinido no tiene plural.

**een man** - un hombre // **mannen** - (unos) hombres

**een vrouw** - una mujer // **vrouwen** - (unas) mujeres

**een boek** - un libro // **boeken** - (unos) libros

El artículo definido de se utiliza en todos los casos, excepto con los sustantivos neutros en singular; en este caso se utiliza **het**.

## 5. Conversación: Primer contacto

A continuación le damos algunos elementos de conversación que le permitirán entrar en contacto con su interlocutor y responder a sus preguntas.

**Dag!** - ¡Hola!

**Goeiemiddag!** - ¡Buenas tardes!

**Hoe heet u?** - ¿Cómo se llama usted?

**Ik heet...** - me llamo // **Mijn naam is...** - Mi nombre es...

**Dit is mijn...** - Éste/ésta es mi...

**man, echtgenoot** - marido

**vrouw, echtgenote** - mujer, esposa

**vriend / vriendin** - amigo / amiga

**broer / zus** - hermano / hermana

**zoon / dochter** - hijo / hija

**vader / moeder** - padre / madre

**verloofde** - novio / novia

**Waar komt u vandaan?** - ¿De dónde es?

**Ik kom uit België** - Soy de Bélgica

**Waar logeert u?** - ¿Dónde se aloja?

**Ik logeer in Hotel Windmolen** - Me alojo en el Hotel Windmolen

**Waar woont u?** - ¿Dónde vive?



## 6. Gramática: El plural

En holandés existen dos formas para crear el plural de los sustantivos. Veámoslas:

1) En la mayoría de los casos se forma el plural de los sustantivos añadiendo **-en**.

singular - **bloem** - flor // plural - **bloemen** - flores

singular - **vriend** - amigo // plural - **vrienden** - amigos

singular - **land (n)** - país // plural - **landen** - países

Observe que algunas formas siguen esta regla con una variante:

-Según las reglas ortográficas, una consonante final se duplica para conservar la vocal breve:

singular - **bos (n)** - bosque // plural - **bossen** - bosques

singular - **tak** - rama // plural - **takken** - ramas

-Según las reglas ortográficas, la sílaba abierta se escribe con una vocal:

singular - **laan** - avenida // plural - **lonen** - avenidas

singular - **boom** - árbol // plural - **bomen** - árboles

singular - **avontuur (n)** - aventura // plural - **avonturen** - aventuras

-Según las reglas ortográficas, las consonantes finales **f** y **s** pasan a **v** y **z**:

singular - **golf** - ola // plural - **golven** - olas

singular - **huis (n)** - casa // plural - **huizen** - casas

singular - **glas (n)** - vaso // plural - **glazen** - vasos

-Cambio de vocal:

singular - **stad** - ciudad // plural - **steden** - ciudades

singular - **lid (n)** - miembro // plural - **leden** - miembros

2) Muchos sustantivos en **-e** y los sustantivos de origen extranjero forman el plural con **-s**:

singular - **liefde** - amor // plural - **liefdes** - amores

-Los sustantivos terminados en **-el**, **-em**, **-en**, **-er**, **-aar(d)**, añaden también **-s**:

singular - **vogel** - pájaro // plural - **vogels** - pájaros

-Los sustantivos en **-a**, **-i**, **-o**, **-u** y **-y** añaden también **-s**, pero con un apóstrofo:

singular - **taxi** - taxi // plural - **taxi's** - taxis

Existen otras formas, pero sólo les resumimos las principales.

## 7. Conversación: Tratamiento

En esta unidad didáctica le enseñamos las formas más usuales para dirigirse a las personas en una conversación.

Se trata a una señora de **mevrouw**, a un señor de **meneer** y a una señorita de **juffrouw**.

**U** corresponde a "usted" y a "ustedes", y se conjuga en la segunda persona del singular. **Jij** o **je** (tú) es el tratamiento familiar entre amigos y personas conocidas. En flamenco se oye muchas veces el tratamiento **gij** o **ge** que se conjuga también en la segunda persona del singular.

En una frase en que el verbo precede a **jij** o **je**, se omite la terminación **-t**. Cuando se quiere sustituir "tú" por "usted (es)" en este tipo de frases interrogativas, no se olvide de añadir **t**. Veamos algunos ejemplos:

**Wat zeg je?** - ¿Qué dices?

**Wat zeg u?** - ¿Qué dice(n) usted(es)?

**Spreek je Spaans?** - ¿Hablas español?

**Spreek u Nederlands?** - ¿Habla(n) usted(es) holandés?

El mismo fenómeno con **-t** ocurre con la forma de cortesía del imperativo. Veamos algunos ejemplos:

**Kijk eens!** - ¡Mira!

**Kijkt u eens!** - ¡Mire!

**Neem maar!** - ¡Toma!

**Neemt u maar!** - ¡Tome!

A continuación le presentamos un cuadro con algunas de las diferencias que se dan entre las formas "tú" y "usted".

	tú	usted
tú / usted	<b>jij, je</b>	<b>u</b>
tu(s) / su(s)	<b>jouw, je</b>	<b>uw</b>
por favor	<b>alsjeblieft</b>	<b>alstublieft</b>
gracias	<b>dank je</b>	<b>dank u</b>
puedes / puede	<b>kun (kan) je</b>	<b>kunt (kan)u</b>
quieres / quiere	<b>wil je</b>	<b>wil(t) u</b>



## 8. Gramática: los pronombres

Los pronombres personales.- En holandés los verbos van siempre acompañados de los pronombres personales para indicar el sujeto:

**Ik drink** - yo bebo

**Jij drinkt** - tú bebes

Singular

**Ik** - yo

**jij (je)** - tú

**u** - usted(es)

**zij (ze)** - ella

**hij** - él

**het** - 3ª persona neutra

Plural

**wij (we)** - nosotros/-as

**jullie** - vosotros/-as

**zig (ze)** - ellos/ellas

**U** significa tanto "usted" como "ustedes". El verbo que acompaña va siempre en singular.

Los pronombres de complemento.-

Singular:

**mij (me)** -me, a mí

**jou (je)** - te, ti

**u** - le, la, usted(es)

**hem** - le, lo, él

**haar, ze** - le, la, ella

**het** - le, lo, la

Plural:

**ons** - nos, nosotros/-as

**jullie** - os, vosotros/-as

**hun** - les, los, las

**hen, ze** - ellos, ellas

Veamos ahora algunos ejemplos:

**Ik kan hem zien** - Puedo verlo

**Ik zoek haar** - La busco

**Ik heb het hem gezegd** - Se lo he dicho

## 9. Conversación: "Qué tal?"

A continuación le mostramos algunas expresiones para preguntar cómo está una persona.

**Hoe gaat het (met jou/ U)?** - ¿Qué tal te va?

**Hoe maak je / maakt u het?** - ¿Cómo estás / está?

**Hoe is 't (met je/ u)?** - ¿Cómo vas / va?, ¿Qué tal?

't y je son formas átonas de **het** y **jou**.

**Alles goed?** - ¿Todo va bien?, ¿Qué tal?

**Goed, dank je / u (wel)** - Bien, gracias.

**En (met) jou/u?** - ¿Y tú / usted?

**Het gaat wel** - Regular

**Hoe was het vandaag?** - ¿Cómo era hoy?

**Zoals gewoonlijk, niets bijzonders** - Como de costumbre, nada especial

Por favor y gracias.- Recuerde las dos formas (tu y forma de cortesía).

Tú: por favor - **Alsjeblieft** // gracias: **Dank je (wel)**

Usted: por favor - **Alstublieft** // gracias: **Dank u (wel)**

**Graag gedaan!** - ¡Con mucho gusto!

**Geen dank!** - ¡De nada!

**Hartelijk dank!** - ¡Muchas gracias!

Otras expresiones.-

**Pardon! / Sorry!** - ¡Perdón!

**Excuseer (me)! / Excuseert u me!** - ¡Discúlpa(me)! / ¡Discúlpeme!

**Neem(t u) me niet kwalijk** - ¡Perdóname, (Perdóneme!

**Het spijt me** - Lo siento

**Het beste!** - ¡Que le vaya bien!

**Veel geluk!** - ¡Mucha suerte!

**Hartelijk gefeliciteerd!** - ¡Enhorabuena!

**Gelukkige verjaardag! / Gefeliciteerd met je verjaardag!** - ¡Feliz cumpleaños!

**Beterschap!** - ¡Qué se/te mejore(s)!

**(Eet) smakelijk!** - ¡Qué aproveche!

**(Op uw/je) Gezondheid!** - ¡A tu salud!

**Help!** - ¡Socorro!

**Let op! / Opgelet! / Pas op! / Opgepast!** - ¡Atención!, ¡Cuidado!

**(Kom) binnen!** - ¡Pase!, ¡Adelante!

**Is er wat?** - ¿Hay algo?

**Wat is er?** - ¿Qué hay?

**Er is / zijn** - hay

**"Hoor"** es una palabra muy corriente, comparable a "entiende, comprende, sabe"...

**Ja, hoor** - Sí, claro

**Nee, hoor** - No, de ningún modo

**Ik doe het wel, hoor** - Lo hago yo, no importa

## 10. Gramática: los posesivos y reflexivos

Los posesivos.- A diferencia del español, el adjetivo posesivo permanece invariable, tanto en singular como en plural. Pero el holandés distingue entre un poseedor femenino o masculino en la tercera persona singular.

Singular

**mijn** - mi/mis

**jouw (je)** - tu/tus

**uw** - (usted/-es) su/sus

**zijn (m)** - su/sus

**haar (f)** - su/sus

Plural

**onze, ons\*** - nuestro/-a/-os/-as

**jullie** - vuestro/-a/-os/-as

**hun** - su/sus

**mijn vader, mijn moeder, mijn kinderen** - mi padre, mi madre, mis hijos

**jullie boek** - vuestro libro

**uw auto** - su (de usted/-es) coche

\*Para traducir "nuestro", se utiliza **onze**; sólo delante de un sustantivo neutro en singular se emplea **ons**:

**onze kamer** - nuestra habitación

**ons huis (n)** - nuestra casa

Los pronombres reflexivos.-

**zich wassen** - lavarse

**Ik was ME** - me lavo

**jij wast JE** - te lavas

**u wast ZICH** - se lava (n) (usted / ustedes)

**hij wast ZICH** - se lava (él)

**zij wast ZICH** - se lava (ella)

**het wast ZICH** - se lava (neutro)

**wij wassen ONS** - nos lavamos



## 11. Conversación: Profesión

En este capítulo le avanzamos algunas preguntas para averiguar la profesión de la persona con la que está conversando.

**Wat voor werk doet u?** - ¿En qué trabaja?

**Wat is uw beroep?** - ¿Cuál es su profesión?

**Ik ben student(e)** - soy estudiante

**Wat / waar studeert u?** - ¿Qué / dónde estudia?

**Ik studeer geneeskunde aan de universiteit** - Estudio medicina en la universidad

**Ik werk als...** - Trabajo como...

En la siguiente tabla le ofrecemos un listado de las profesiones más comunes:

**advocaat / advocate** - abogado/-a

**ambtenaar** - funcionario

**arts, dokter** - médico

**bakker** - panadero

**docent/-e** - profesor /-a

**electricien** - electricista

**huisvrouw** - ama de casa

**kapper / kapster** - peluquero/-a

**kok / kokkin** - cocinero/-a

**landbouwer** - agricultor

**leraar / lerares** - profesor/-a

**metselaar** - albañil

**monteur** - mecánico

**naaister** - modista

**ober, kelner / serveerster** - camarero/-a

**schilder** - pintor

**slager** - carnicero

**technicus** - técnico

**tolk** - intérprete

**tuinman** - jardinero

**verpleger / verpleegster** - enfermero/-a

**vertaler / vertaalster** - traductor/-a

**Heeft / hebt u kinderen?** - ¿Tiene hijos?

**Ja, een zoon / dochter** - Sí, un hijo / una hija

**Bent u getrouwd?** - ¿Está casado / -a?

**Nee, nog niet** - No, todavía no

**Ik moet nu naar huis** - Tengo que ir a casa ahora

**Tot ziens!** - ¡Hasta la vista!

**Mag ik bij / naast je komen zitten?** - ¿Puedo sentarme junto a ti?

**Mag ik je uitnodigen?** - ¿Puedo invitarte?

**Zullen we samen iets drinken?** - ¿Vamos a beber algo juntos?

**Mag ik je op een etentje trakteren?** - ¿Puedo invitarte a un almuerzo?

**Zullen we gaan dansen?** - ¿Vamos a bailar?

**Mag ik je naar huis begeleiden?** - ¿Puedo acompañarte a casa?

**Wanneer zien we elkaar weer?** - ¿Cuándo volvemos a vernos?

## 12. Gramática: Los adjetivos

En esta unidad didáctica les explicamos las terminaciones que adoptan los adjetivos en la lengua holandesa:

1) La forma primitiva de los adjetivos se utiliza en los casos siguientes:

-Delante de los sustantivos neutros en singular sin artículo, o detrás de las palabras como **een** (un/una), **geen** (no), **wat** (un poco), **veel** (mucho), **weinig** (poco), **elk/ieder** (cada), **welk** (cuál), **zo'n** (tal):

**mooi weer** - buen tiempo

**vers fruit** - fruta fresca

**een lief kind** - un/-a niño/-a cariñoso/-a

**welk groot huis?** - ¿Cuál casa grande?

-En función predicativa y como adverbio:

**Het huis is klein** - La casa es pequeña

**Hij zwemt goed** - Él nada bien

2) En casi todos los otros casos el adjetivo toma la terminación **-e**:

**het grote huis** - la casa grande

**de sympathieke vrouw** - la mujer simpática

**de nieuwe fietsen** - las bicicletas nuevas

3) Los adjetivos que indican materia terminan en **-en**:

**een katoenen jurk** - un vestido de algodón

**het wollen jasje** - la chaqueta de lana

Los colores.-

**blauw** - azul

**bruin** - marrón

**geel** - amarillo

**grijs** - gris

**groen** - verde

**lila, paars** - lila, morado

**oranje** - anaranjado

**roze** - rosado

**rood** - rojo

**wit** - blanco

**zwart** - negro

**donker** - oscuro

**licht** - claro

## 13. Conversación: Moverse

En esta unidad didáctica le damos algunas preguntas que podrán ayudarle a la hora de moverse por cualquier ciudad de Holanda.

**Waar is het VVV-kantoor / inlichtingenbureau?** - ¿Dónde está la oficina de turismo / de información?

**VVV** es la abreviatura de "**Vereniging voor Vreemdelingenverkeer**", literalmente: "Asociación para movimiento de Extranjeros".

**Ik wil graag een meer gedetailleerde plattegrond van de stad** - Quisiera un plano de la ciudad más detallado.

**Kan men...bezoeken?** - ¿Se puede visitar...?

**Hoeveel kost / Hoe lang duurt de rondrit?** - ¿Cuánto vale /cuánto dura la excursión?

**Kunt u me zeggen hoe ik naar...moet / in ...kom?** - ¿Puede decirme cómo se va a...?

**Wat is de kortste weg naar...?** - ¿Cuál es el camino más corto a...?

**Ga...** - Va...

**Gaat u...** - Vaya...

**Rijd...** - Va (en coche)...

**Rijdt u...** - Vaya (en coche)...

**rechtdoor** - todo recto

**naar recht** - a la derecha

**naar links** - a la izquierda

**hier / daar / ginder** - aquí / ahí / allí

**naast** - al lado de

**ver / dichtbij** - lejos / cerca

**over / onder de brug** - sobre / debajo del puente

**Is het ver naar / tot ...?** - ¿Está lejos a / hasta ...?

**Het is niet ver** - No está lejos

**Het is vlakbij** - Está cerca

**Kunt u me de straat op de kaart wijzen?** - ¿Puede indicarme la calle en el mapa?

**Ik zoek de Vlooiemarkt** - Busco el Rastro (literalmente: Mercado de pulgas)

**Waar is de dichtsbijzijnde halte?** - ¿Dónde está la parada más cercana?

**Hoe kom ik bij de / het...?** - ¿Cómo puedo llegar al / a la...?

**Ambassade** - embajada

**Apotheek** - farmacia

**Bank** - Banco

**Binnenstad** - centro de la ciudad

**Bioscoop** - cine

**Consulaat (n)** - consulado

**metro** - metro

**plein (n)** - plaza

**postkantoor (n)** - oficina de correos

## 14. Gramática: el comparativo y el superlativo

El comparativo se forma añadiendo la terminación **-er** al adjetivo; el superlativo añadiendo **-st**. Veamos algunos ejemplos:

**rijk** - rico // **rijker** - más rico/-a // **rijkst** - el/la más rico/-a

**klein** - pequeño/-a // **kleiner** - más pequeño/-ña // **kleinst** - el/la más pequeño/-ña

**Jan is rijker dan Piet** - Juan es más rico que Pedro

**Jan is de rijkste van de twee** - Juan es el más rico de los dos

**Jan is het rijkst** - Juan es el más rico

-Los adjetivos terminados en **-r** añaden **-der** :

**zwaar** - pesado/-a

**zwaarder** - más pesado/-a

**zwaarst** - el/la más pesado/-a

Formas irregulares.-

**weinig / minder / minst** - poco

**veel / meer / meest** - mucho

**goed / beter / best** - bueno

**graag / liever / liefst** - de buena gana

**dikwijls / vaker / vaakst** - a menudo

-Para comparar:

En caso de superioridad: adjetivo+**-er+ dan**

**Jaap is jonger dan Fred** - Jaap es más joven que Fred

en caso de inferioridad: **minder+adjetivo+dan**

**100g is minder zwaar dan 1kg** -100g son menos pesados que 1kg

## 15. Conversación: Ir de compras

En esta unidad didáctica le enseñamos algunas expresiones que pueden ayudarle con las compras.

**Ik neem...** - Tomo

**Wij nemen...** - Tomamos

**Ik wil...kopen** - Quiero comprar...

**Wij zouden (graag)...willen** - Quisiéramos...

**Breng me / ons...** - Tráeme / Tráenos...

**Brengt u me...** - Tráigame...

**Hoeveel kost...?** - ¿Cuánto cuesta/vale...?

**Dat is (te) duur / goedkoop!** - ¡Es demasiado caro / barato!

**Wat had u gewenst?** - ¿Qué desea usted?

**Toon me alstublieft...** - Muéstreme..., por favor

**Ik heb...nodig** - Necesito

**Ik zoek...** - Busco

**Heeft / hebt u...?** - ¿Tiene...?

**Verkoopt u...?** - ¿Vende...?

**Kunt u me alstublieft zeggen, ...** - ¿Puede decirme..., por favor?

**Waar is / zijn...?** - ¿Dónde es / son / está(n)

**Laat u mij alstublieft...zien** - Enséñeme..., por favor.

**Neemt u Spaans / Mexicaans /...geld aan?** - ¿Acepta usted dinero español / mejicano...?

**Kunt u mij een plasticas / doos geven?** - ¿Puede darme una bolsa de plástico / una caja?

**Waar kan men...kopen?** - ¿Dónde se puede comprar...?

**Warr verkoopt men...?** - ¿Dónde se vende...?

**Ik had graag...** - Quisiera...



**Geef(t u) mij alstublieft...** - Dame / Deme..., por favor

Artículos diversos.-

**(Ansicht)kaart** - tarjeta postal

**balpen** - bolígrafo

**boek (n)** - libro

**envelop** - sobre

**krant** - periódico

**paraplu** - paraguas

**potlood (n)** - lápiz

**reisgids** - guía turística

**stadsplattegrond, -plan** - mapa de la ciudad

**tijdschrift (n)** - revista

**zonnebril (s)** - gafas de sol

Ropas.-

**Mag ik...passen?** - ¿Puedo probarme?

**Maat...** - Talla/número

**blouse** - blusa

**broek** - pantalón

**ceintuur, riem** - cinturón

**colbert (n), jasje (n)** - chaqueta

**handschoenen** - guantes

**hemd (n)** - camiseta

**horloge (n)** - reloj

**jas, mantel** - abrigo

**jurk** - vestido

**schoenen** - zapatos

**trui** - jersey

**rok** - falda

**slipje** (n) - slip, bragas

**oorringen** - pendientes

## 16. Gramática: La conjugación /tiempos verbales

El infinitivo de los verbos holandeses se compone de un radical y de la terminación **-en**, por ejemplo:

**werk-en** - trabajar

El presente.- Esta forma verbal tiene terminaciones diferentes para cada una de las personas:

1) El radical del verbo se emplea para la primera persona del singular:

**ik werk** - yo trabajo

**ik zoek** - yo busco

También se emplea cuando el pronombre **jij** (o **je**) (tú) está detrás del verbo:

**Zoek je iets?** - ¿Buscas algo?

**Als je langer werkt, verdien je meer** - Si trabajas mas tiempo, ganas más

2)La segunda y la tercera personas del singular se forman con el radical + **-t** :

**jij werkt** - trabajas

3)En el plural, la forma del verbo es la misma para las tres personas (en el caso del presente es idéntica al infinitivo):

**wij werken** - trabajamos

**jullie werken** - trabajáis

**zij werken** - trabajan

Resumen.-

**ik zing** - yo canto

**jij / u zingt** - tú cantas

**hij / zij / zingt** - él / ella canta

**wij zingen** - nosotros cantamos

**jullie zingen** - vosotros cantáis

**zij zingen** - ellos / ellas cantan

El imperfecto.- En este tiempo verbal también existen dos tipos de terminaciones según la terminación de la raíz del verbo:

1) Se forma añadiendo al radical la terminación **-te** en singular y **-ten** en plural, cuando el radical termina en **ch, f, k, p, s, t**:

**Ik werkte** - trabajaba

**jij / u werkte** - trabajabas / trabajaba

**hij / zij werkte** - trabajaba

**wij werkten** - trabajábamos

**jullie werkten** - trabajabais

**zij werkten** - trabajaban

2) Se forma añadiendo la terminación **-de** en singular y **-den** en plural, cuando el radical no termina en **ch, f, k, p, s, t**:

**ik voelde** - sentía

**jij / u voelde** - sentías

**hij / zij voelde** - sentía

**wij voelden** - sentíamos

**jullie voelden** - sentíais

**zij voelden** - sentían

## 17. Conversación: ¡Qué aproveche!

En esta unidad didáctica le ofrecemos las estructuras básicas para pedir en un restaurante, además de un listado de términos relacionados con esta temática.

**Waar is hier een goed restaurant?** - ¿Dónde hay por aquí un buen restaurante?

**Is deze tafel vrij?** - ¿Esta mesa está libre?

**Hebt u al gekozen?** - ¿Ya han elegido?

**voorgerecht** - primer plato

**hoofdgerecht** - plato principal

**nagerecht / dessert** - postre

**Ik neem...** - Tomo

**Kan het zonder / met...?** - ¿Puede ser sin / con...?

**Hoe wilt u uw vlees hebben?** - ¿Cómo desea su carne?

**Goed doorbakken / rood** - Bien / mal hecha

**Heeft het gesmaakt?** - ¿Le ha gustado?

**Ja, het was heerlijk / heel lekker!** - ¡Sí, era delicioso / muy rico!

**De rekening, alstublieft** - La cuenta, por favor

**Het is goed zo** - Así vale

**Aparte rekeningen, alstublieft** - Cuentas separadas, por favor

**Alles bij elkaar** - Todo junto

La mesa.-

**bestek (n)** - cubierto

**lepel** - cuchara

**mes (n)** - cuchillo

**vork** - tenedor

**bord (n)** - plato

**glas (n)** - vaso

**kopje (n)** - taza

Comida.-

**Aardappel** - patata

**kropsla** - lechuga

**paprika** - pimienta

**tomaat** - tomate

**ui** - cebolla

**fruit , vruchten** - frutas

**aardbei** - fresa

**amandel** - almendra

**appel** - manzana

**banaan** - plátano

**citroen** - limón

**druif** - uva

**framboos** - frambuesa

**kers** - cereza

**perzik** - melocotón

**pruim** - ciruela

**sinaasappel** - naranja

**vlees (n)** - carne

**varken (n)** - cerdo

**biefstuk** - bistec

**ham** - jamón

**konijn (n)** - conejo

**worst** - salchicha

**lam (n)** - cordero

**kip** - pollo

**eend** - pato

**vis** - pescado

**garnalen** - gambas

**zalm** - salmón

**tonijn** - atún

**tong** - lenguado

**kabeljauw** - bacalao

**mosselen** - mejillones

## 18. Gramática: el futuro y el condicional

El futuro.- En holandés existen tres formas para expresar acciones que ocurrirán en el futuro:

1) La manera más sencilla para expresar una acción futura es el empleo del presente con una indicación de tiempo.

**Ik speel morgen tennis** - Mañana jugaré al tenis

2) En holandés, como en español, el futuro se expresa también con el presente de **gaan** (ir) + infinitivo del verbo principal.

**Ik ga morgen tennis spelen** - Mañana voy a jugar al tenis

3) La forma gramatical del futuro se forma con el presente del verbo auxiliar **zullen** + el infinitivo del verbo principal.

**ik zal komen** - vendré

**jij, u zal, zult komen** - vendrás

**hij / zij zal komen** - vendrá

**wij zullen komen** - vendremos

**jullie zullen komen** - vendréis

**zij zullen komen** - vendrán

El condicional .- Este tiempo verbal se forma con el imperfecto de **zullen** + el infinitivo del verbo principal.

**ik zou komen** - vendría

**jij / u zou komen** - vendrías

**hij / zij zou komen** - vendría

**wij zouden komen** - vendríamos

**jullie zouden komen** - vendrían

**zij zouden komen** - vendrías



## 19. Conversación: Alojamiento

Veamos algo del vocabulario necesario para dormir a resguardo en Holanda:

**Is er hier een...vlakbij?** - ¿Hay un(a) por aquí cerca?

**camping** - camping

**hotel (n)** - hotel

**Heeft u nog een kamer vrij?** - ¿Le queda una habitación libre?

**Voor hoeveel personen / nachten?** - ¿Para cuántas personas / noches?

**eenpersoonskamer** - habitación individual

**tweepersoonskamer** - habitación doble

**met bad** - con baño

**met douche** - con ducha

**me zeezicht** - con vista al mar

**Hoeveel kost een overnachting?** - ¿Cuánto cuesta una noche?

**Is dat...inbegrepen?** - ¿Incluye...?

**Ontbijt (n)** - desayuno

**Half pension (n)** - media pensión

**Vol pension (n)** - pensión completa

**Is er korting voor kinderen?** - ¿Hay una rebaja para niños?

**Kan ik de kamer zien?** - ¿Puedo ver la habitación?

**Ik neem ze / hem** - La tomaré

**Deze kamer bevalt mij (niet)** - (No) me gusta la habitación

**Hoe laat moet ik uit de kamer zijn?** - ¿A qué hora tengo que dejar la habitación?

Vocabulario.-

**badkamer** - cuarto de baño

**bed (n)** - cama

**bel** - timbre  
**deken** - manta  
**deur** - puerta  
**eetzaal** - comedor  
**gordijn** - cortina  
**handdoek** - toalla  
**kamer** - habitación  
**kast** - armario  
**keuken** - cocina  
**kussen (n)** - almohada  
**laken (n)** - sábana  
**lift** - ascensor  
**muur** - pared  
**sleutel** - llave  
**sprei** - colcha  
**stoel** - silla  
**tafel** - mesa  
**tapijf (n)** - alfombra  
**trap** - escalera  
**vensterraam (n)** - ventana  
**verdieping** - piso, planta  
**verwarming** - calefacción  
**water (n)** - agua  
**wastafel** - lavabo

## 20. Gramática: negación e interrogación

La negación.- En la mayoría de los casos se coloca la palabra **niet** (no) delante de la parte que se quiere negar.

**Dat is juist** -Eso es correcto

**Dat is niet juist** - Eso no es correcto

-Con los tiempos compuestos la negación se coloca detrás del auxiliar:

**Ik ben niet verkouden** - No estoy constipado

-Los complementos se colocan normalmente entre el verbo conjugado y la negación:

**Mijn vriendin heeft tijdens haar vakantie niet aan mij gedacht** - Durante sus vacaciones mi amiga no ha pensado en mí.

Negación sustantivo .- Para negar un sustantivo indeterminado se antepone **geen** (no un).

**Lies wil een hond** - Lies quiere un perro

**Lies wil geen hond** - Lies no quiere un perro

Otras negaciones.-

**iemand** - alguien

**niemand** - nadie

**iets** - algo

**niets** - nada

**ergens** - en alguna parte

**nergens** - en ninguna parte

**ooit** - una vez

**nooit** - nunca

**al** - ya

**nog niet** - todavía no

**nog** - aún

**niet meer** - no más

La interrogación .- Como en holandés no existe el punto de interrogación al principio de la frase interrogativa, se puede formular una pregunta de dos maneras diferentes:

1) Se invierte el orden del verbo y del sujeto de la frase afirmativa:

**U spreekt Nederlands** - Usted habla holandés

**Spreekt u Nederlands?** - ¿Habla usted holandés?

Una particularidad se presenta cuando el sujeto es **je** o **jij** (tú), porque en este caso se omite la terminación **-t** de la forma verbal.

**Je werkt morgen** - Trabajas mañana

**Werk je morgen?** - ¿Trabajas mañana?

2) Otra manera de formar preguntas es utilizar pronombres interrogativos: **wie?** - ¿quién?

**wat?** - ¿qué?

**welk(e)?** - ¿cuál?

**hoe?** - ¿cómo?

**hoeveel?** - ¿cuánto?

**wanneer?** - ¿cuándo?

**waar?** - ¿dónde?

**waarheen?** - ¿adónde?

**waarom?** - ¿por qué?

**waarvandaan?** - ¿de dónde?

## 21. Gramática: las preposiciones

Veamos ahora en esta unidad didáctica las preposiciones más empleadas en la lengua holandesa:

**buiten** - fuera

**uit, van** - de

**voor** - delante de

**voor** - antes de

**op** - sobre

**over** - sobre, en, por

**naast** - al lado de

**van (af)** - desde

**dichtbij** - cerca de

**met** - con

**in plaats van** - en lugar de

**voor** - para

**aan, tot, om, te** - a

**gedurende, terwijl, tijdens** - durante

**binnen** - dentro

**in** - en

**achter** - detrás de

**na, over** - después de

**onder** - bajo

**tussen** - entre

**door** - por

**tot** - hasta

**naar** - a

**ver van** - lejos de

**zonder** - sin

**bij** - junto a

**tegen** - contra

**door** - por, para

**met de auto** - con el coche

**zonder suiker** - sin azucar

Los números.-

Cardinales:

1 - **een o één**

2 - **twee**

3 - **drie**

4 - **vier**

5 - **vijf**

6 - **zes**

7 - **zeven**

8 - **acht**

9 - **negen**

10 - **tien**

Ordinales:

**eerste** - primero

**tweede** - segundo

**derde** - tercero

**vierde** - cuarto

**vijfde** - quinto

**zesde** - sexto

**zevende** - séptimo

**achtste** - octavo

**negende** - noveno

**tiende** - décimo

## 22. Conversación: expresiones de tiempo

Este último e-mail le ofrece las expresiones de tiempo más corrientes en el habla oral.

Los días.-

**maandag** - lunes

**dinsdag** - martes

**woensdag** - miércoles

**donderdag** - jueves

**vrijdag** - viernes

**zaterdag** - sábado

**zondag** - domingo

Los meses.-

**januari** - enero

**februari** - febrero

**maart** - marzo

**april** - abril

**mei** - mayo

**juni** - junio

**juli** - julio

**augustus** - agosto

**september** - septiembre

**oktober** - octubre

**november** - noviembre

**december** - diciembre

Las estaciones.-



**lente / voorjaar** - primavera

**zomer** - verano

**herfst / najaar** - otoño

**winter** - invierno

Momentos del día.-

**'s morgens / 's ochtends** - por la mañana

**om 12 uur 's middags** - a mediodía

**'s (na) middags** - por la tarde

**overdag / 's nachts** - de día / de noche

**vanavond** - esta tarde / noche

**vannacht** - esta noche

**om middernacht** - a medianoche

La hora.- Si queremos saber que hora es utilizaremos esta pregunta:

**Hoe laat is het?** - ¿Qué hora es?

**Het is een uur** - Es la una

**Het is tien over / na vijf** - Son las cinco y diez

La palabra **uur** se emplea siempre en singular y sólo para indicar las hora enteras.